

UN/ISA COLLECTION  
Совет БезопасностиDistr.  
GENERALS/23264  
3 December 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABICПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 ДЕКАБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства я желал бы заявить следующее:

Утром, 18 ноября 1991 года, глава секции, представляющей интересы Ирака в Вашингтоне, был вызван г-ном Дэвидом Мэком, сотрудником государственного департамента Соединенных Штатов, и в присутствии должностного лица, заведующего отделом Ирака в государственном департаменте Соединенных Штатов, главе секции, представляющей интересы Ирака, был вручен официальный документ с вопросами для обсуждения, в котором, в частности, утверждалось, что правительство Ирака не выполнило свои обязательства в отношении кувейтцев и саудовцев, являющихся заключенными и числящихся пропавшими без вести.

Мы выражаем наше крайнее недоумение по поводу американского поведения в этом вопросе. Складывается впечатление, что именно Вашингтон, а не Организация Объединенных Наций или Генеральный секретарь и Международный комитет Красного Креста (МККК) несет ответственность за последующее выполнение резолюций Совета Безопасности, в особенности в части, касающейся репатриации заключенных, являющихся гражданами Кувейта и Саудовской Аравии, и поиска кувейтцев и саудовцев, числящихся пропавшими без вести. В связи с этим мы желали бы упомянуть некоторые документированные в МККК факты с целью опровержения этих американских утверждений и, кроме того, с целью доведения их до Вашего сведения. Эти факты таковы:

1. Со времени прекращения военных операций 28 февраля 1991 года Ирак занимается вопросом гражданских лиц и пропавших без вести и выполняет свои обязательства. Ирак также сотрудничает с МККК в вопросе репатриации заключенных и задержанных лиц, являющихся гражданами Кувейта и других стран. Ирак обеспечил необходимые возможности, с тем чтобы делегация МККК в Багдаде могла вести сбор данных о пропавших без вести, и это однозначно включает в себя право напрямую контактировать со всеми возможными источниками информации.

2. Со времени принятия резолюции 687 (1991) Совета Безопасности Ирак выполняет положения пунктов 30 и 31 этой резолюции в отношении заключенных и задержанных, являющихся гражданами Кувейта. Списки вышеупомянутых лиц были представлены делегации МККК в Багдаде с целью репатриации этих лиц в Кувейт.

3. Фактически, те кувейтцы, которые были приняты кувейтскими властями, а также граждане третьих стран были репатриированы. Их общее число составило 6493 человека, включая военнослужащих и гражданских лиц.

4. Заявление о том, что Ирак не выполняет свои обязательства по урегулированию вопроса о пропавших без вести кувейтцах, является неверным и противоречит истине. В этом отношении мы заявляем следующее:

Благодаря ведущейся работе по координации и сотрудничеству между компетентными властями Ирака и делегацией МККК в Багдаде в Ираке зарегистрированы 3905 кувейтцев. Эти кувейтцы составляют 625 семей, и всем им была предоставлена возможность явиться в штаб-квартиру делегации в Багдаде и зарегистрироваться добровольно и без вмешательства со стороны иракских властей. С самого начала делегация МККК обратилась с просьбой к властям Кувейта дать согласие на их репатриацию в Кувейт, однако эти власти согласились на репатриацию лишь 400 кувейтцев из их общего числа. Остальные все еще находятся в Ираке в ожидании согласия кувейтских властей на их репатриацию.

5. 11 ноября 1991 года Ирак официально уведомил МККК о том, что он одобряет протокол совещаний в Женеве, проходивших под эгидой МККК 16 и 17 октября 1991 года с участием делегации Ирака и делегаций союзных государств, на которых были достигнуты следующие договоренности:

а) в местной газете будут напечатаны и опубликованы имена числящихся пропавшими без вести кувейтцев, которые, по утверждению Кувейта, находятся в Ираке, в целях обеспечить их поиск и получить информацию о их судьбе;

б) для расследования местонахождения кувейтцев, числящихся пропавшими без вести, делегации МККК будут представлены списки с указанием месторасположения тюрем и мест содержания задержанных;

в) посещения центров содержания задержанных и тюрем будут производиться в координации с компетентными властями Ирака и министерством иностранных дел;

г) будет применяться принцип взаимности при подтверждении того, что вышеупомянутые меры принимаются в Саудовской Аравии и Кувейте, поскольку Ирак располагает списками с большим числом имен иракцев, числящихся пропавшими без вести. Некоторые из этих списков представлены, а впоследствии через МККК будут представлены и многие другие списки.

6. Подоплека тенденциозной пропагандистской кампании, развернутой именно в данное время кувейтским режимом и другими в отношении положения кувейтцев в Ираке, хорошо известна. Эта кампания являет собой попытку увековечить несправедливое экономическое эмбарго и бойкот, введенные в отношении народа Ирака.

Мы уже заявляли и повторяем вновь, что в настоящее время кувейтцы, находящиеся в Ираке, пользуются свободой в отношении проживания и передвижения; они проживают в самых различных провинциях на всей территории Ирака и живут там нормальной жизнью, о чем в полной мере известно делегации МККК в Багдаде. Дело остается лишь за тем, чтобы власти Кувейта дали согласие на репатриацию в Кувейт тех лиц, которые все еще находятся в Ираке.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Абдул Амир А. АЛЬ-АНБАРИ  
Посол  
Постоянный представитель